

Świnoujście, dnia 10.12.2018 r.

Znak sprawy: WPT-P.0341.01.2019.AK

### ZAPYTANIE OFERTOWE

1. Zamawiający: Gmina Miasto Świnoujście (komórka organizacyjna UM prowadząca postępowanie): Wydział Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu.
2. Dane do kontaktu: Gmina Miasto Świnoujście, ul. Wojska Polskiego 1/5, 72-600 Świnoujście, NIP: 855 157 13 75, REGON: 811 68 42 90, Arek Kusak, tel. 91 321 56 23, [kusak@um.swinoujscie.pl](mailto:kusak@um.swinoujscie.pl), zaprasza do złożenia ofert na: usługę tłumaczeń pisemnych z zakresu języka niemieckiego (Kod CPV- 79530000-8).
3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (opisać lub dołączyć do zapytania), w tym ewentualne kryteria oceny oferty:
  - 3.1. Sposób tłumaczenia: pisemne z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski, uwierzytelnione i niewierzytelnione, wykonywane w terminie zwykłym i pilnym wraz z usługą native speaker'a.
  - 3.2. Rodzaj tłumaczonych tekstów: specjalistyczne z zakresu administracji publicznej, prawne, turystyczne, promocyjne, reklamowe, teksty do publikacji w internecie.
  - 3.3. Za stronę rozliczeniową przyjmuje się dla tłumaczeń niewierzytelniionych 1800 znaków ze spacjami i dla tłumaczeń uwierzytelniionych 1125 znaków ze spacjami.
  - 3.4. Szacunkowa ilość stron w miesiącu: 20 stron tłumaczeń, w tym uwierzytelnione i niewierzytelnione, wykonywane w trybie zwykłym i pilnym.
  - 3.5. Podana ilość jest ilością maksymalną. Częstotliwość i liczba poszczególnych rodzajów tłumaczeń będzie zależała od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego, a ich wykonanie będzie każdorazowo zlecane. Wykonawcy nie będą przysługiwały żadne roszczenia w przypadku zamówień mniejszej liczby tłumaczeń wykonanych w miesiącu.
  - 3.6. W ofercie należy podać stawki netto / brutto w rozbiciu na rodzaj i tryb tłumaczenia zgodnie z załączoną tabelą, stanowiącą Załącznik Nr 1 do Zapytania ofertowego.
  - 3.7. W celu potwierdzenia warunku posiadania wiedzy i doświadczenia Zamawiający wymaga załączenia minimum 5 skanów / kopii listów referencyjnych poświadczających dokonanie tłumaczeń specjalistycznych z zakresu określonego w punkcie 3.2. dla instytucji publicznych.
4. Data realizacji zamówienia: 02.01.2019 r. - 31.12.2019 r.
5. Okres gwarancji: *nie dotyczy*
6. Miejsce i termin złożenia oferty: pocztą na adres: Urząd Miasta Świnoujście, ul. Wojska Polskiego 1/5, 72-600 Świnoujście, Wydział Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu, do dnia 24.12.2018 r. (do godz. 15:30).
7. Data otwarcia ofert: 27.12.2018 r.
8. Warunki płatności: przelew w terminie 14 dni od otrzymania faktury każdego miesiąca.
9. Sposób przygotowania oferty: ofertę należy sporządzić w języku polskim na formularzu oferty (Załącznik Nr 2).

Sporządził:

Arek Kusak

(imię i nazwisko pracownika)

NAZEBENIA

Wydziału Promocji, Turystyki,

Kultury i Sportu

*Wioleta Samitowska*  
mgr Wioleta Samitowska

(podpis kierownika komórki organizacyjnej)